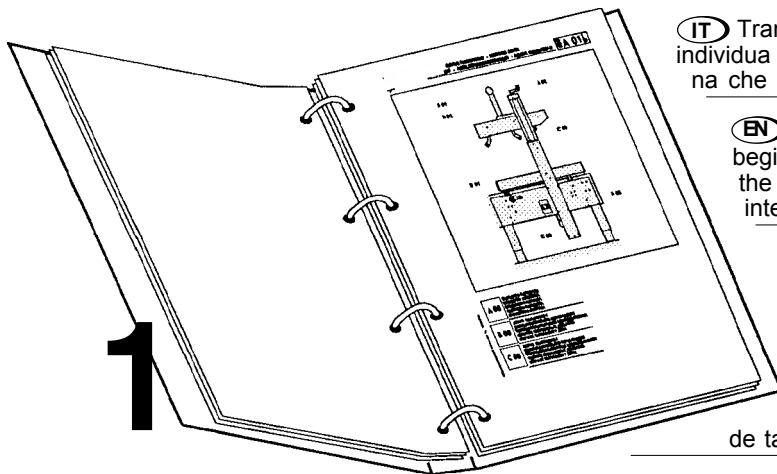


COMECONSULTAREILCATALOGODELLEPARTIDIRICAMBIO

METHOD TO CONSULT SPARE PARTS MANUAL - WIE MAN DEN ERSATZTEILKATALOG SOLL

COMMENT CONSULTER LE CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE - COMO CONSULTAR EL CATALOGO DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO



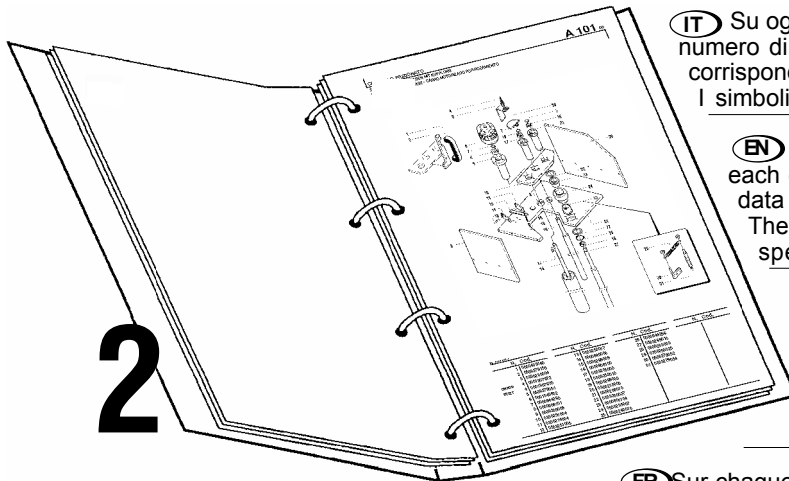
IT Tramite l'indice figurativo, posto all'inizio del catalogo, si individua il numero di tavola relativa alla parte della macchina che interessa.

EN By means of the picture index placed at the beginning of the catalogue you find out the number of the table representing the machine part you are interested in.

DE Durch das Abbildungsverzeichnis, das sich am Anfang des Katalogs befindet, stellt man die Tafelnummern, die das Maschinenteil darstellt, das uns interessiert.

FR Par l'intermédiaire de l'indice figuratif, placé au début du catalogue, on repère le n° de table relatif à la partie de la machine intéressée.

ES Por medio del índice figurativo, que se encuentra al inicio del catálogo, se individua el número de tabla relativo a la parte de la máquina que interesa.



IT Su ogni tavola, ad ogni particolare è attribuito un numero di riferimento. Nella tabella, ad ogni riferimento corrispondono tutti i dati necessari per l'ordinazione. I simboli rappresentano alcune specifiche di costruzione.

EN On each table, a reference number is assigned to each detail. In the table, each reference provides all data necessary for ordering. The symbols represent some manufacturing specifications.

DE In jeder Tafel werden alle Teile mit einer Bezugsnummer gekennzeichnet. In der Tabelle werden unter jeder Bezugsnummer alle für die Bestellung wichtigen Daten angegeben. Mit den Zeichen werden Angaben zur Konstruktion gemacht.

FR Sur chaque planche, on a indiqué un numéro de repère pour chaque pièce. Sur le tableau, à côté de chaque repère on a indiqué toutes les données nécessaires pour commander les pièces. Les symboles représentent des spécifications de fabrication.

ES En cada lámina, a cada ítem se le atribuye un número de referencia. En la tabla, a cada referencia, corresponden todos los datos necesarios para la formulación del pedido. Los símbolos son representativos de algunos detalles de fabricación.

SIMBOLI • SYMBOLS • SYMBOLE • SYMBOLES • SIMBOLO

Dx **Particolare destro**
Right-hand part
Rechter Teil
Pièce droite
Particular derecho

Indica più modelli, più versioni
Indicates more models, more versions
Indique plusieurs modèles, plusieurs versions
Gibt mehrere Modelle, mehrere Versionen an
Indica más modelos, más versiones

Assieme gruppo
Assembly
Ensemble, groupe
Satz, Gruppe
Conjunto grupo

Sx **Particolare sinistro**
Left-hand part
Linker Teil
Pièce gauche
Particular izquierdo

Codici riportati in tabella
Codes indicated in the table
Codes indiqués sur la table
In der Tabelle aufgeführte Codes
Código referido en la tabla

Note generali
General notes
Allgemeine Hinweise
Notes générales
Notas generales

OPT **Optional**
Optional
Option
Wahlweiser Teil
Optional



NORME PER LE ORDINAZIONI

HOW TO PLACE AN ORDER - RICHTLINIE FÜR BESTELLUNGEN
MODE DE COMMANDE - NORMAS PARA LAS ORDENACIONES

IT LE ORDINAZIONI DELLE PARTI DI RICAMBIO DEVONO ESSERE CORREDATE DALLE SEGUENTI INDICAZIONI:

- 1) Modello macchina (rif. A)
- 2) Matricola (rif. B)
- 3) Anno di costruzione (rif. C)
- 4) Numero della tavola
- 5) Numero di riferimento del particolare
- 6) Numero di codice del particolare
- 7) Quantità richiesta
- 8) Modo di spedizione

Per i componenti colorati specificare il colore desiderato.

NOTA:

Effettuare la richiesta dei ricambi compilando l'apposita scheda in ogni sua parte.

EN WHEN ORDERING SPARES, PLEASE ALWAYS SUPPLY THE FOLLOWING INFORMATION:

- 1) Machine type (rif. A)
- 2) Serial number (rif. B)
- 3) Year of manufacture (rif. C)
- 4) Table number
- 5) Item reference number
- 6) Item code
- 7) Required quantity
- 8) Way of shipment

For the colored components, specify the color.

NOTE:

Pls order spare parts by filling up the proper form in each part.

DE DIE BESTELLUNGEN DER ERSATZTEILE MÜSSEN MIT FOLGENDEN DATEN VERSEHEN SEIN:

- 1) Maschinenmodell (Punkt A)
- 2) Seriennummer (Punkt B)
- 3) Herstellungsjahr (Punkt C)
- 4) Bildtafelnummer
- 5) Bezugsnummer des Teiles
- 6) Codenummer des Teiles
- 7) Angeforderte Menge
- 8) Versandart

Bei farbigen Teilen, immer die Farbe angeben.

ANMERKUNG:

Bei Anforderung von ersatzteilen die dazu bestimmte karte bitte komplett ausfüllen.

FR LA COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉE DES INDICATIONS SUIVANTES:

- 1) Modèle machine (ref. A)
- 2) Matricule (ref. B)
- 3) Année de construction (ref. C)
- 4) Numéro de la table
- 5) Numéro de référence du composant
- 6) Numéro de code du composant
- 7) Quantité requise
- 8) Mode d'expédition

Pour les composants colorés, spécifier le coloris.

NOTE:

Effectuer la demande de pièces de rechange en remplissant tous les points de la carte correspondante.

ES LOS PEDIDOS DE LAS PIEZAS DE REPUESTO DEBERÁN ESTAR ACOMPAÑADOS POR LAS INDICACIONES SIGUIENTES:

- 1) Modelo máquina (ref. A)
- 2) Matricula (ref. B)
- 3) Año de fabricación (ref. C)
- 4) Número de la tabla
- 5) Número de referencia de la pieza
- 6) Número de código de la pieza
- 7) Cantidad pedida
- 8) Modo de expedición

Especificar el color para los componentes de color.

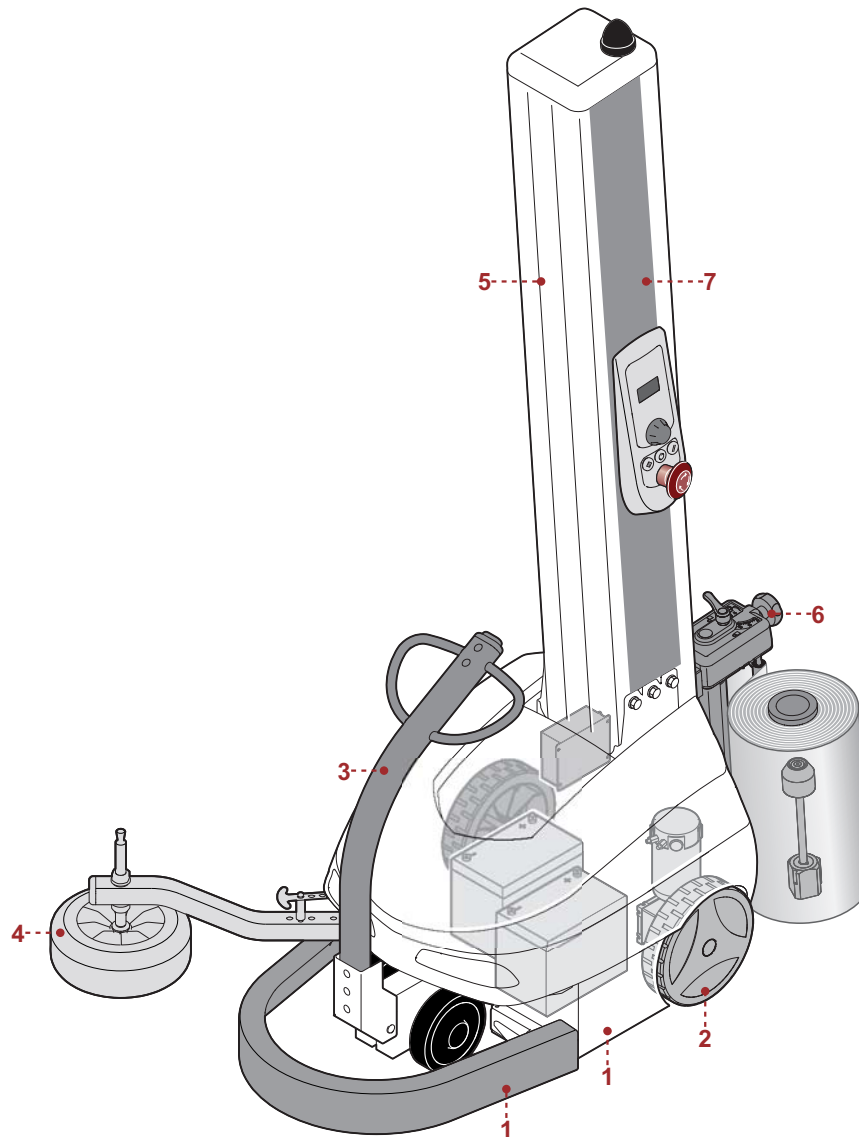
NOTA:

Effectuar el pedido de los recambios completando la correspondiente ficha en todas sus partes.

		
MODELLO	<input type="text"/>	A
MATRICOLA	<input type="text"/>	B
DATA	<input type="text"/>	C
ALIMENTAZIONE	<input type="text"/> V	
FREQUENZA	<input type="text"/> Hz	
N. FASI	<input type="text"/>	
ASSORBIMENTO	<input type="text"/> A	
POTENZA TOT.	<input type="text"/> kW	
CONSUMO ARIA	<input type="text"/> Nm/min	
PRESSIONE MAX	<input type="text"/> bar	
PESO	<input type="text"/> kg	

TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE MACCHINA • MACHINE IDENTIFICATION PLATE • TYPENSCHILD DER MASCHINE • PLAQUETTE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE • PLAQUITA DE IDENTIFICACION MAQUINA





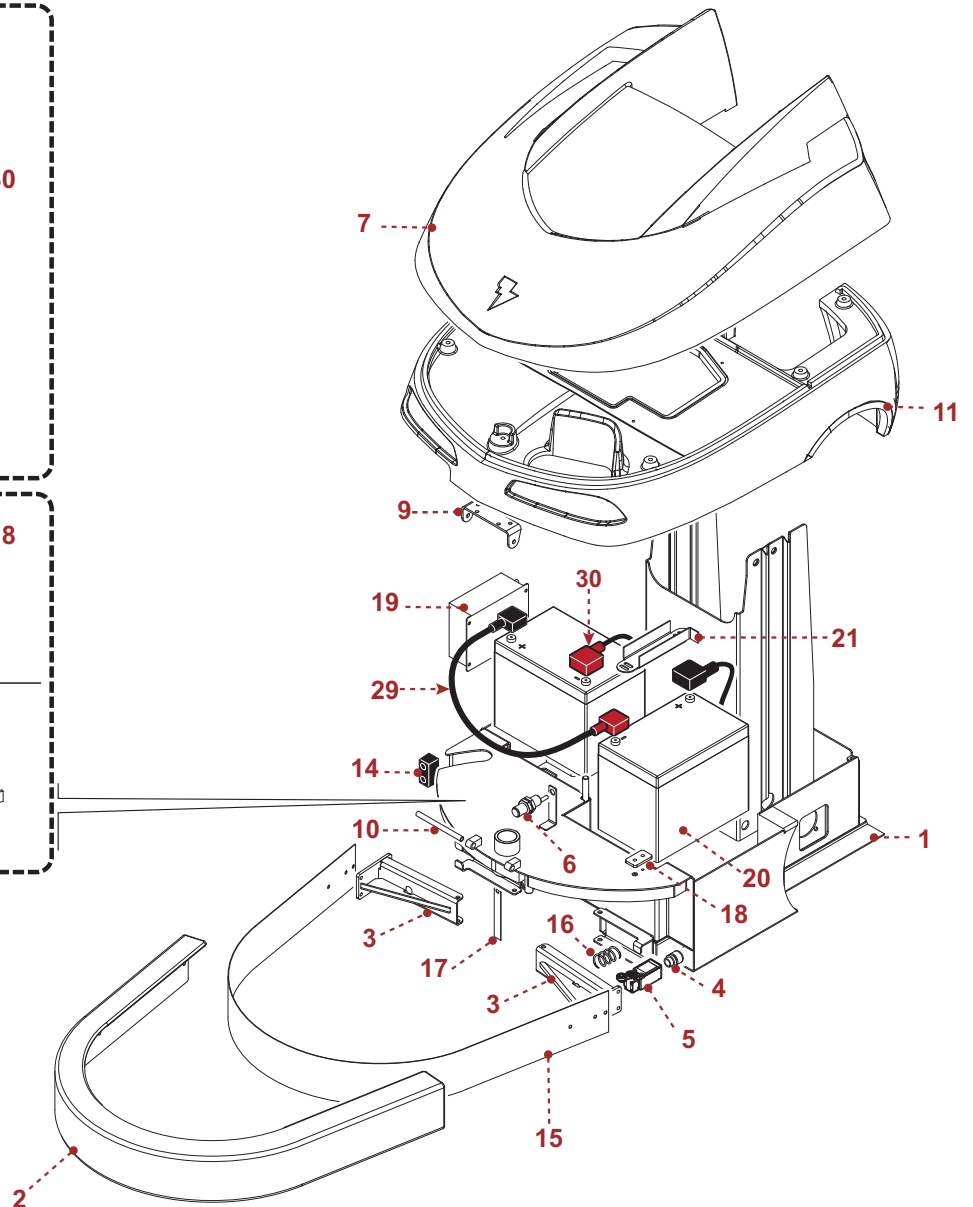
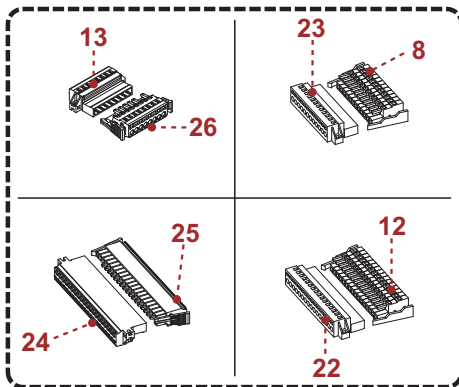
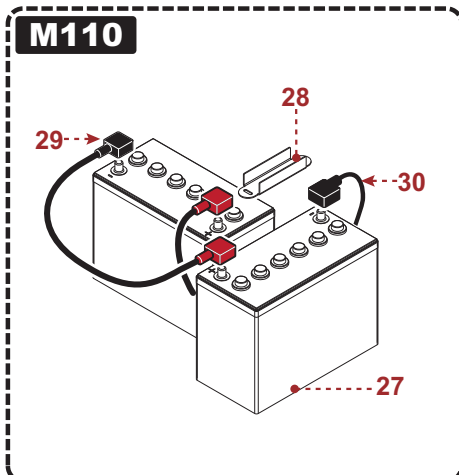
2415620

Rif.	Tav. Tab. Taf.	Descrizione • Description • Bezeichnung • Denomination • Denominazione
1	A 101/0	Basamento • Machine base • Maschinenbett • Bati • Base
2	A 102/0	Ruote posteriori • Rear wheels • Hinterräder • Roues arrière • Ruedas traseras
3	A 103/0	Timone - Bumper • Tiller - Bumper • Deichsel - Bumper • Flèche - Bumper • Timón - Bumper
4	A 104/0	Tastatore • Feeler • Fühler • Palpeur • Palpador
5	B 101/0	Albero porta carrello (H=2200-2400) • Spool carriage mast (H=2200-2400) • Mast (H=2200-2400) • Mat du chariot porte-bobine (H=2200-2400) • Arbol portacarro (H=2200-2400)
6	C 101/0	Carrello portabobina "FRD" • Reel holding carriage "FRD" • Spulenhaltewage "FRD" • Chariot porte-bobine "FRD" • Carro portabobina "FRD"
6	C 102/0	Carrello portabobina "FR" • Reel holding carriage "FR" • Spulenhaltewage "FR" • Chariot porte-bobine "FR" • Carro portabobina "FR"
6	C 103/0	Carrello portabobina "PDS" • Reel holding carriage "PDS" • Spulenhaltewage "PDS" • Chariot porte-bobine "PDS" • Carro portabobina "PDS"
7	D 101/0	Gruppo targhe • Plates unit • Plaketengruppe • Groupe plaques • Grupo placas

BASAMENTO

MACHINE BASE - MASCHINENBETT
MACHINE BÂTI - BASE

IDM - 24156200100



2415620

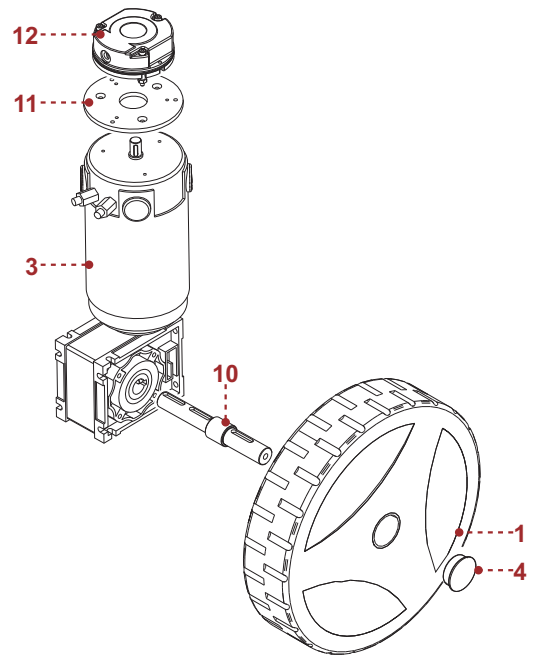
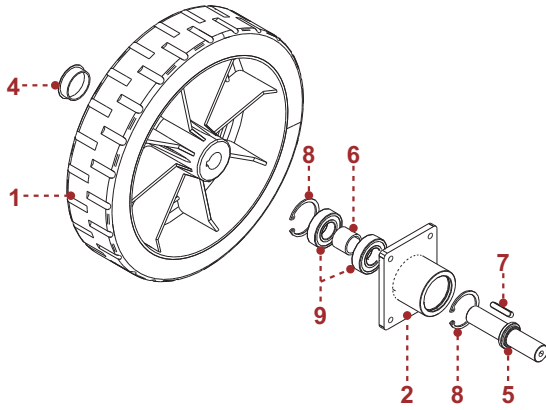
N. Cod.	N. Cod.	N. Cod.	N. Cod.
1 3920300335	14 6010300007	26 0001351468	
2 0580440061	15 0380530341	M110-Batterie acido 27 0001346639	
3 5890301033	16 5121300037	M110-Batterie gel 27 0001341436	
4 0001304210	17 0001354265	M110 28 5830300648	
5 0001300989	18 5340300249	M110 29 7450303521	
6 0001349497	M110 19 1760300016	M80 29 7450303196	
7 4250301329	M80 19 1760300019	M110 30 7450303021	
8 0001351419	M80 20 00L0054772	M80 30 7450303195	
9 4940301240	M80 21 5830300680		
10 5270300793	22 0001351460		
11 4250301330	23 0001351528		
12 0001351462	24 0001351537		
13 0001351467	25 0001351538		



RUOTE POSTERIORI

REAR WHEELS - HINTERRÄDER
 ROUES ARRIÈRE - RUEDAS TRASERAS

IDM - 24156200200



2415620

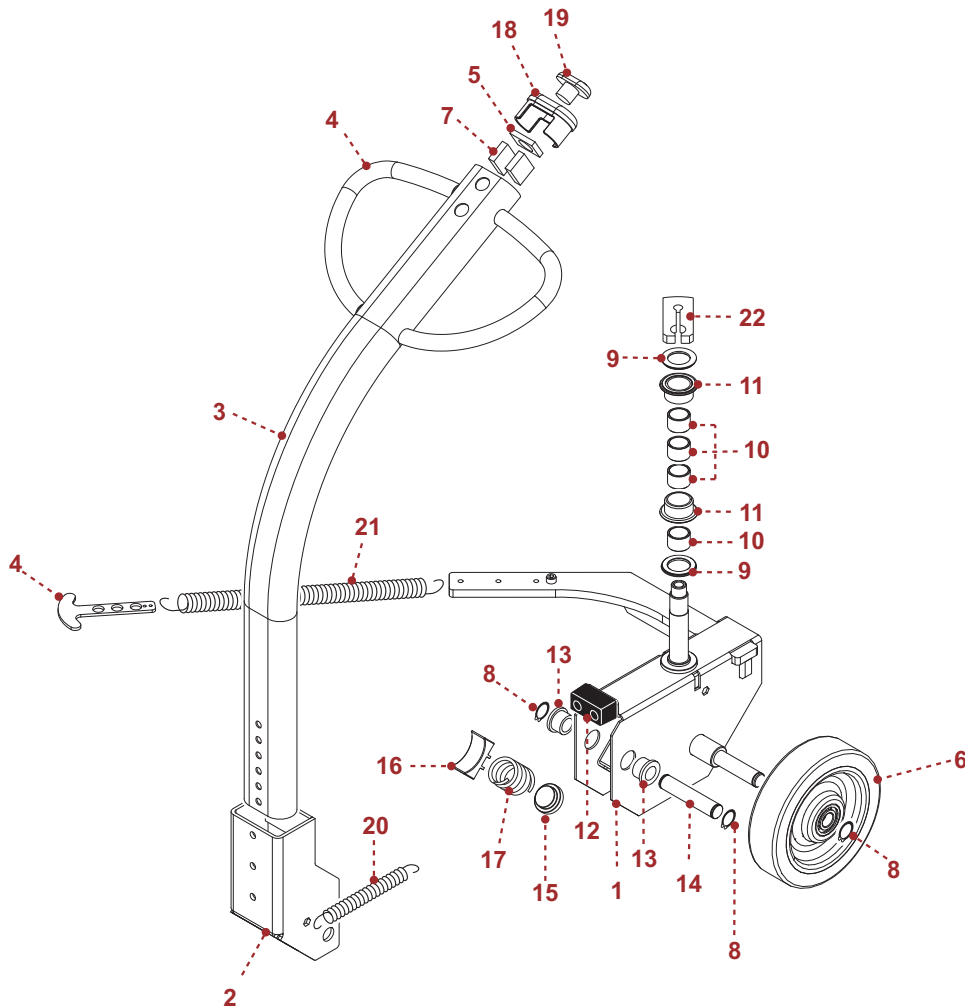
	N. Cod.	N. Cod.	N. Cod.	N. Cod.
Antimacchia	1 2544300035			
STD	1 2544300034			
	2 4730300016			
	3 2783300007			
	4 0000640014			
	5 3740300119			
	6 0380300011			
	7 0000645059			
	8 0000644043			
	9 0000606100			
	10 3740300584			
	11 5330300689			
	12 0261300003			



TIMONE - BUMPER

TILLER - BUMPER - DEICHSEL - BUMPER
FLÈCHE - BUMPER - TIMÓN - BUMPER

IDM - 24156200300



2415620

N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.	
	1	5890301710	13	0000601105			
	2	5890301704	14	5270300229			
	3	3830300100	15	4040300027			
	4	6160300047	16	3980300053			
	5	0001300700	17	0380530383			
Antimacchia	6	2544300032	18	5950300004			
STD	6	2544300031	19	0001300766			
	7	0001300024	20	0380530041			
	8	0000644268	21	5120300024			
	9	0000613091	22	4940301048			
	10	0000609267					
	11	0000613248					
	12	6010300007					

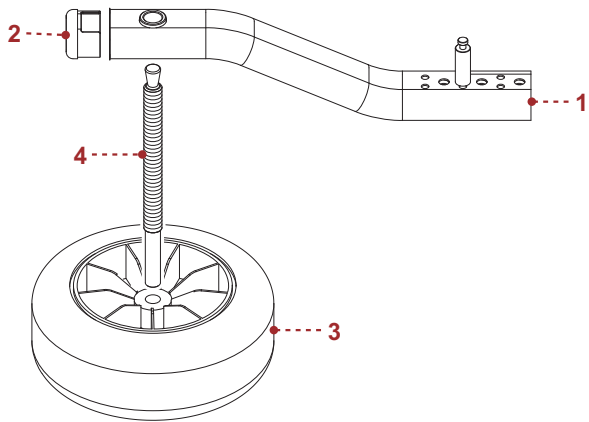


TASTATORE

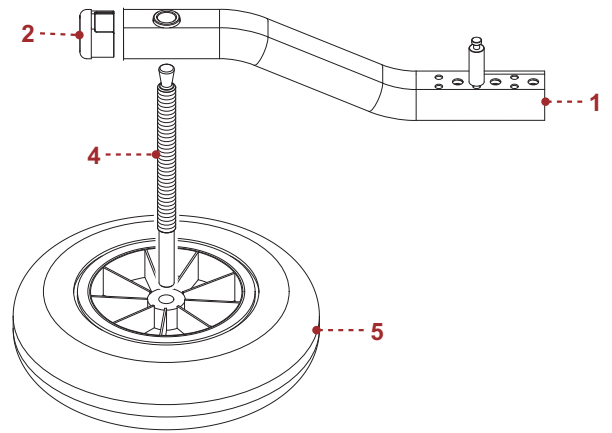
FEELER - FÜHLER
PALPEUR - PALPADOR

IDM - 24156200400

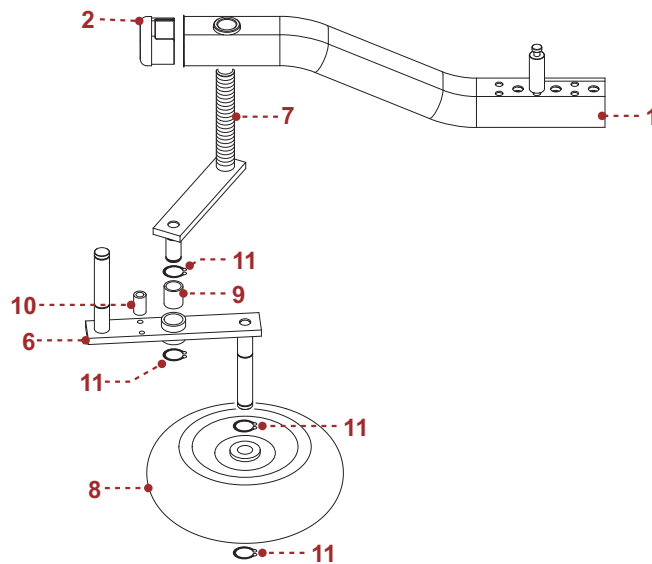
STD



D=400



D=260



2415620

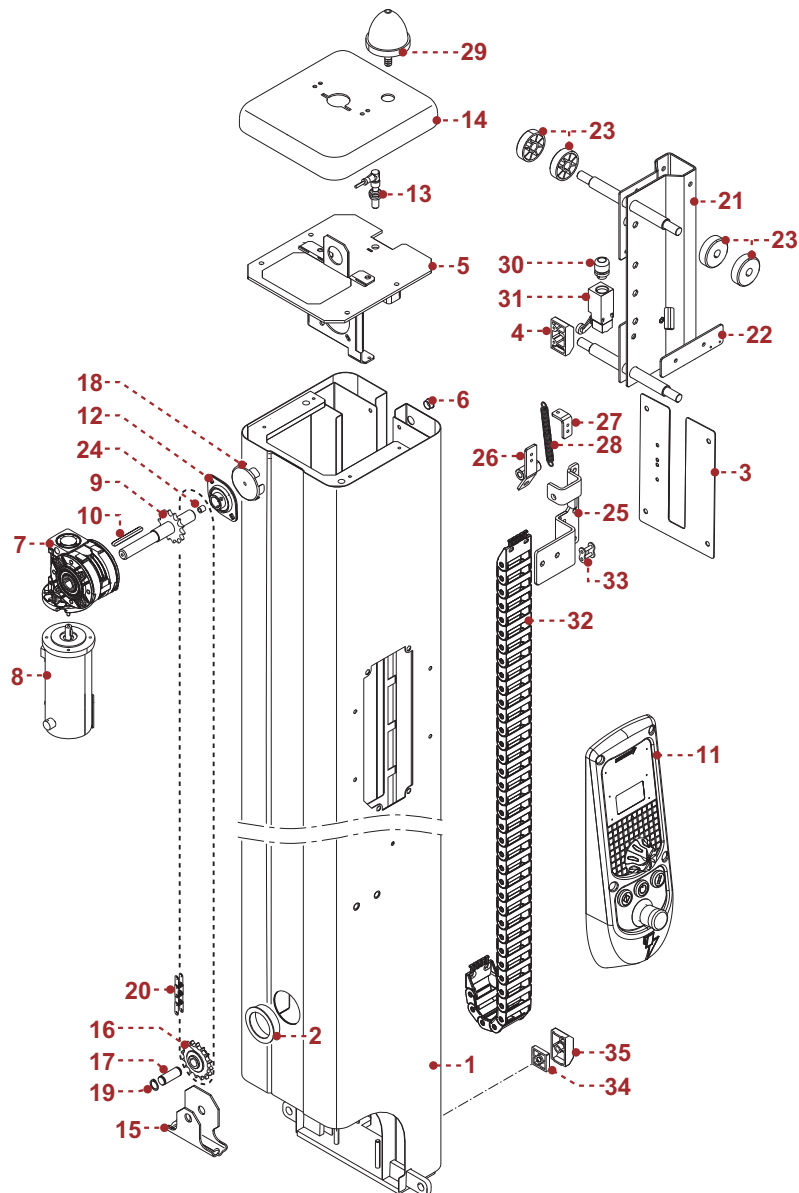
N. Cod.	N. Cod.	N. Cod.	N. Cod.
1 3800300097			
2 5950300003			
3 2544300027			
4 2992300062			
5 2544300030			
6 0580130181			
7 5890301111			
8 0000638978			
9 0380150540			
10 0380300931			
11 0000644268			

ALBERO PORTA CARRELLO (H=2200-2400)

SPOOL CARRIAGE MAST (H=2200-2400) - MAST (H=2200-2400)

MAT DU CHARIOT PORTE-BOBINE (H=2200-2400) - ARBOL PORTACARRO (H=2200-2400)

IDM - 24156200500



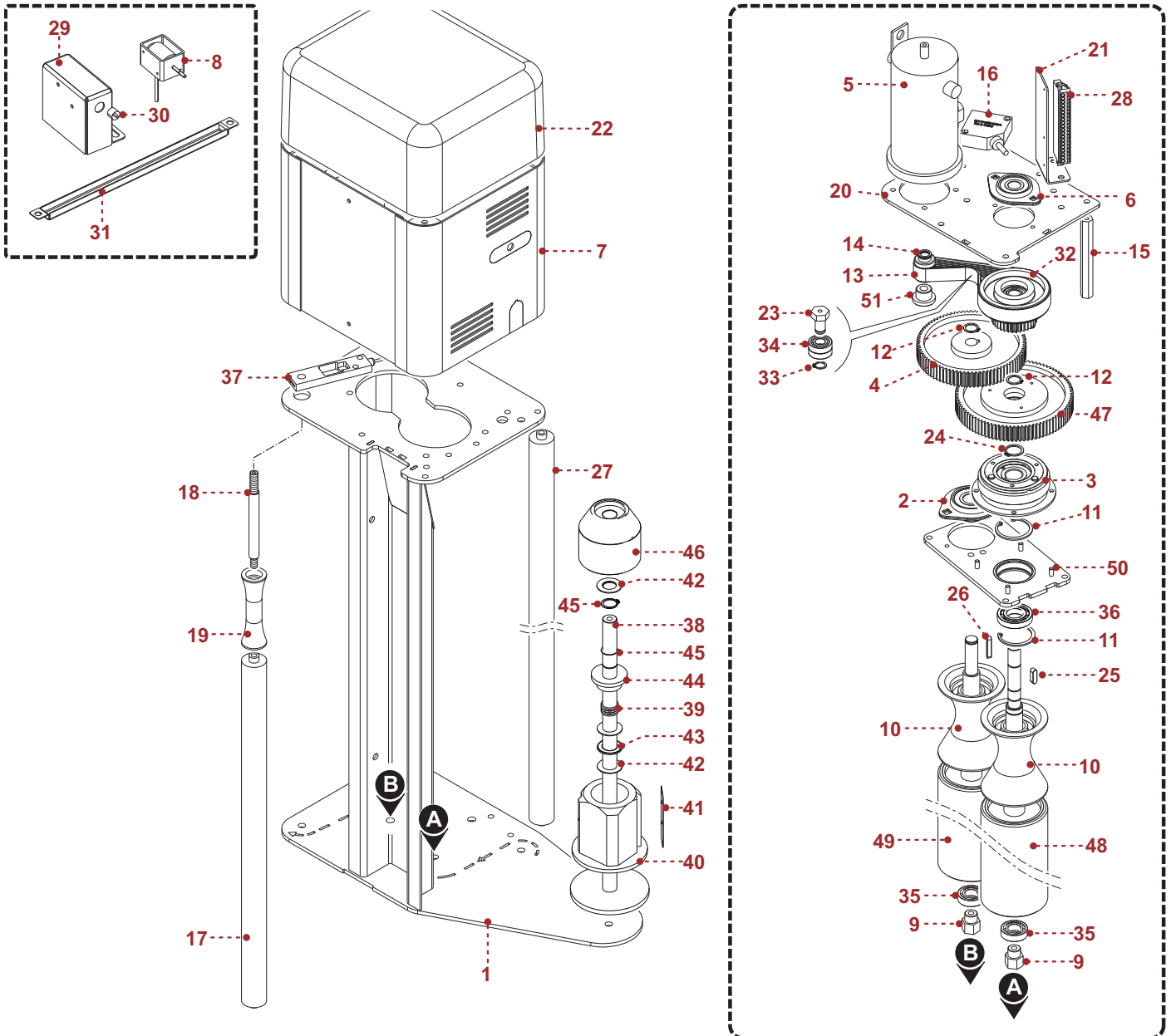
2415620

N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.	
H=2200	1 4820300725	19	0000644264				
H=2400	1 4820300726	H=2200	20 2480300012				
	2 0000625473	H=2400	20 2480300013				
	3 4940301305		21 6040300310				
	4 0380180120		22 5830300613				
	5 5890301365		23 2544300000				
	6 0000640028		24 0000626764				
	7 2751300012		25 5830300509				
	8 2210300004		26 4670300014				
	9 3740300509		27 5830300097				
	10 0000645018		28 0000617045				
	11 4250301331		29 0001300702				
	12 0000613239		30 0001304210				
	13 0001348859		31 0001309638				
	14 4350300104		32 0880300007				
	15 6160300027		33 0000602875				
	16 0000618160		34 0380601780				
	17 0381581750		35 4100300010				
	18 0380710221						

CARRELLO PORTABOBINA "PDS"

REEL HOLDING CARRIAGE "PDS" - SPULENHALTEWAG "PDS"
 CHARIOT PORTE-BOBINE "PDS" - CARRO PORTABOBINA "PDS"

IDM - 2415620800



2415620

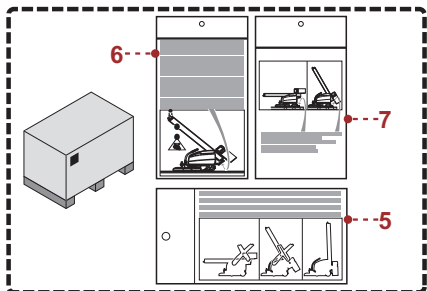
N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.		N. Cod.		
	1	6040300655	17	0000641385	36	0000606100	48	5650300336
	2	0000613239	18	4550300205	37	0001300690	49	5650300334
	3	0291300001	19	4040300048	38	3740300514	50	5330300591
150%	4	2540300068	20	5270300691	39	0380530192	51	5270300848
200%	4	2540300003	21	5790300025	D=50	40 0380690155		
250%	4	2540300006	22	4250301167	D=76	40 0380540074		
300%	4	2540300027	23	5270300728	D=50	41 0380500045		
	5	2210300004	24	0000644268	D=76	41 0380530554		
	6	0000613244	25	0000645047	42	0000613044		
	7	4250301338	26	0000645008	43	0000613040		
	8	0300300004	27	0000641013	D=50	44 4040300020		
	9	5270300725	28	0001351537	D=76	44 0380150671		
	10	4040300007	29	5830300543	45	0000644265		
	11	0000644043	30	5270300731	D=50	46 4040300019		
	12	0000644263	31	5560300457	D=76	46 0380150651		
	13	0000605913	32	5400300097	150%	47 2540300070		
	14	5400300101	33	0000644260	200%	47 2540300002		
	15	4550300011	34	0000606033	250%	47 2540300005		
	16	0001310154	35	0000606040	300%	47 2540300028		



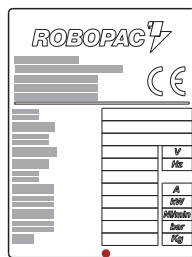
GRUPPO TARGHE

PLATES UNIT - PLAKETTENGRUPPE
 GROUPEPLAQUES - GRUPOPLACAS

IDM - 24156200900



ATTENZIONE ATTENTION AUFGEPASST
 LA RICARICA DELLA BATTERIA DEVE ESSERE EFFETTUATA IN UN APPOSITO LOCALE BEN VENTILATO E FUORI DALL'AMBIENTE DI LAVORO
 BATTERY CHARGE MUST BE DONE IN A PROPER PLACE WELL AIRY AND OUT OF WORKING AREAS
 LA CHARGE DE LA BATTERIE DOIT ETRE EFFECTUEE DANS UN LOCAL BIEN VENTILE EN DEHORS DE LA ZONE DE TRAVAIL
 DAS AUFLADEN DER BATTERIE MUSS IN EINEM GUT GELUEFTETEN RAUM UND AUSSERHALB DES ARBEITSBEREICHES STATTFINDEN



3

2

4

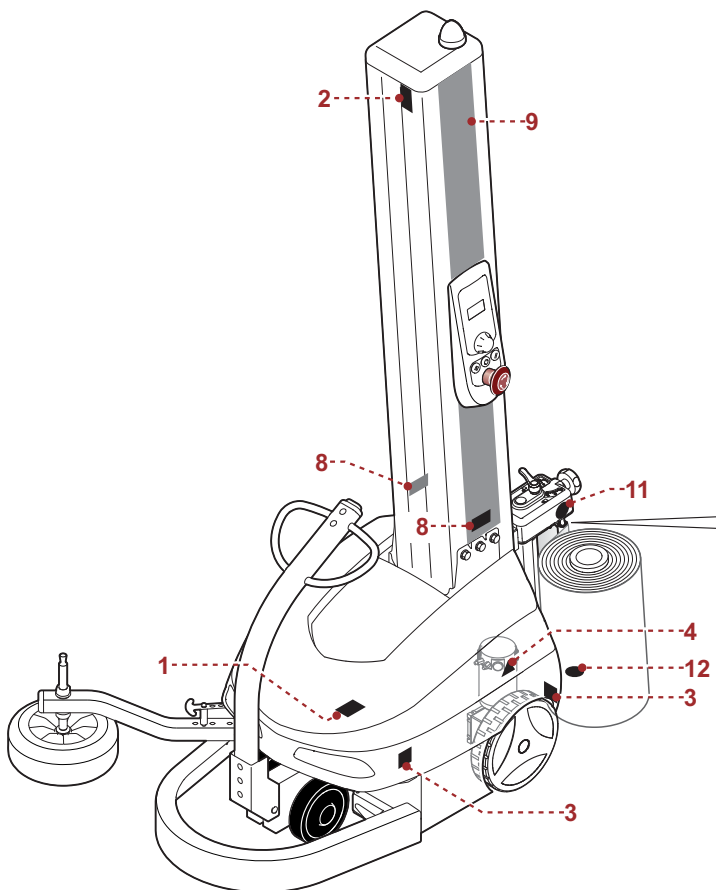
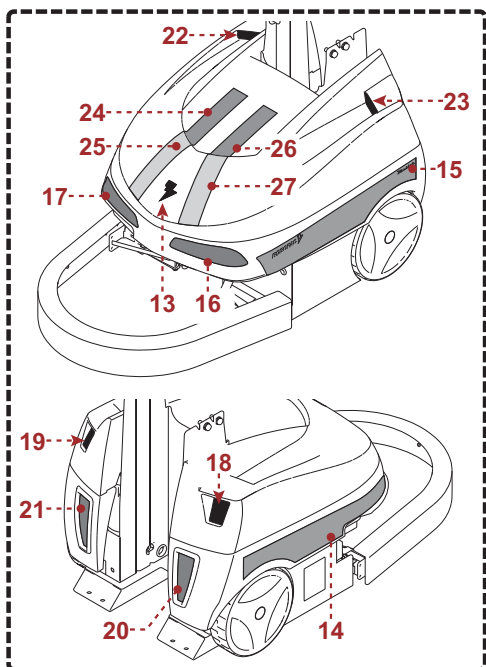
1

10

8

9

ROBOPAC



2415620

N. Cod.

- 1 0380810341
- 2 5920300100
- 2 5920300100
- 3 5920300101
- 4 5920300293
- 4 5920300293
- 5 5920300335
- 6 5920300337
- 7 5920300353
- 8 5920300357
- 9 5920300772
- 10 0380810510
- 11 5920300483

N. Cod.

- 11 5920300483
- 11 5920300483
- 11 5920300483
- 12 5920300200
- 13 5920300763
- 14 5920300764
- 15 5920300765
- 16 5920300766
- 17 5920300767
- 18 5920300768
- 19 5920300769
- 20 5920300770
- 21 5920300771

N. Cod.

- 22 5920300774
- 23 5920300775
- 24 5920300782
- 25 5920300783
- 26 5920300784
- 27 5920300785

N. Cod.

